Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour consulter tous nos sujets d'annales et corrigés du BTS Bioqualité, veuillez visiter :
btsbioqualite.fr/annales-sujets-et-corriges

BTS BIOQUALITÉ • CORRIGÉ DÉTAILLÉ

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. Synthèse sur les véhicules italiens présentés au salon de Hanovre (1 question) **Page 3**

2. Lettre circulaire commerciale pour développer le marché italien de Transcan (1 question) **Page 4**

3. Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ) (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btsbioqualite.fr/assets/annales/bts-bioqualite/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Bioqualité - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Synthèse sur les véhicules italiens présentés au salon de Hanovre

Un article rend compte de la présence des constructeurs italiens au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il présente notamment le camion Iveco Z Truck et son approche durable, le savoir-faire de Carmosino dans les remorques en aluminium et la spécialisation de Rolfo dans les camions porte-voitures.

Question I. Dans le cadre du renouvellement prochain du parc de véhicules d'une entreprise française, rédigez en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, à partir de l'article fourni. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse

Le Salon de Hanovre confirme le dynamisme du Made in Italy dans les véhicules industriels. L'Iveco Z Truck, conçu pour les longues distances, fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane. Ce concept à impact zéro associe conduite autonome et 29 brevets. L'Italie possède un savoir-faire reconnu dans l'intermodalité et l'usage du gaz pour le transport.

La zone collective de l'Anfia et de l'Ice valorise les fabricants italiens. Carmosino, entreprise de vingt salariés, produit environ 150 remorques par an. Elle privilégie l'aluminium pour alléger les véhicules, investit dans la recherche et développe l'exportation.

Rolfo, l'un des trois principaux producteurs européens de porte-voitures, possède des sites en France et en Inde. Son offre peut être adaptée au transport de voitures et d'utilitaires pour optimiser l'espace. Cette activité exige des chauffeurs formés et le respect des règles propres à chaque pays. Le Made in Italy associe ainsi innovation, spécialisation et efficacité.

Vocabulaire et grammaire : « porte-voitures » désigne un camion transportant des automobiles. Le présent décrit les caractéristiques ; « pour » exprime le but.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy combine innovation, durabilité et spécialisation, avec des solutions efficaces qui nécessitent des conducteurs formés et le respect des règles de transport.

2. Lettre circulaire commerciale pour développer le marché italien de Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise familiale de transport et de logistique implantée à Carros, et détaillent ses prestations, ses capacités de stockage ainsi que ses équipements. Ils décrivent aussi l'activité de Transcan Route, ses dessertes, son parc de véhicules et ses moyens de suivi et de sécurité.

Question II. En tant que membre du service commercial de Transcan, rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises italiennes frontalières afin de développer ce marché. Mettez en avant les points forts de l'entreprise et indiquez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Modèle de lettre en italien (165 mots, hors adresse de l'expéditeur)

TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc

Gentili aziende,
vi presentiamo TRANSCAN, impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nel trasporto e nella logistica. La nostra sede si trova a Carros, nella zona industriale delle Alpi Marittime. Offriamo trasporto, logistica, consegne a domicilio e organizzazione dei trasporti.
La flotta comprende circa 100 mezzi: 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Assicuriamo servizi quotidiani, di giorno e di notte, trasporti di andata e ritorno, navette tra i siti e distribuzioni con veicoli dotati di sponda idraulica.
Disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti, con una capacità di circa 35.000 pallet. La nostra équipe specializzata prepara gli ordini e gestisce le scorte in tempo reale grazie a un sistema informatico. Allarmi e videosorveglianza garantiscono la sicurezza 24 ore su 24.
Il parco rispetta le norme EURO 5 ed EURO 6 ed è dotato di un sistema di geolocalizzazione. Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni adatte. Contattateci per un preventivo.
Cordiali saluti,
Il servizio commerciale TRANSCAN

Traduction pédagogique

Madame, Monsieur,
Nous vous présentons TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre siège se trouve à Carros, dans la zone industrielle des Alpes-Maritimes. Nous proposons du transport, de la logistique, des livraisons à domicile et l'organisation de transports.
Notre flotte comprend environ 100 unités : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous assurons des services quotidiens, de jour comme de nuit, des transports aller-retour, des navettes entre les sites et des distributions avec des véhicules équipés d'un hayon.
Nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, d'une capacité d'environ 35 000 palettes. Notre équipe spécialisée prépare les commandes et gère les stocks en temps réel grâce à un système informatique. Des alarmes et la vidéosurveillance assurent la sécurité 24 heures sur 24.
Notre parc respecte les normes EURO 5 et EURO 6 et dispose d'un système de géolocalisation. Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées. Contactez-nous pour un devis.
Cordialement,
Le service commercial TRANSCAN

Vocabulaire et grammaire : *vi presentiamo* signifie « nous vous présentons » ; *disponiamo di*, « nous disposons de ». *Saremo lieti di* est une formule polie pour « nous serons heureux de ». Les verbes *offriamo*, *assicuriamo* et *disponiamo* sont au présent de « nous », adapté à une lettre commerciale.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien de 165 mots, présentant les services, les capacités logistiques et les équipements de TRANSCAN.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve de langue vivante étrangère - italien du BTS Transport et Prestations Logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA. D'une durée de 2 heures et de coefficient 3, elle évalue la compréhension d'un article sur le Made in Italy dans le secteur des véhicules industriels et la rédaction d'une lettre commerciale en italien à partir des documents présentant Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse doit sélectionner et organiser les informations de l'article en fonction du bilan qualitatif demandé.
- L'Iveco Z Truck est présenté comme un concept durable fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane, avec conduite autonome.
- Les documents Transcan valorisent le transport, la logistique, les équipements, les capacités de stockage et les zones de desserte.
- Pour chaque production, 150 mots sont demandés avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit de 135 à 165 mots.

Points de vigilance & attentes du jury

- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien.
- Appuyer la synthèse sur les informations du texte concernant innovation, durabilité, fabrication et spécialisations.
- Adapter la lettre à des entreprises italiennes frontalières et mettre en valeur des services Transcan attestés par les documents.
- Vérifier la longueur de chaque production et reprendre l'adresse de l'expéditeur fournie pour la lettre.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur les véhicules italiens ?

Repérez les informations répondant au bilan qualitatif, puis regroupez-les autour de l'innovation et de la durabilité, du savoir-faire industriel et des spécialisations des constructeurs. Rédigez en français un texte cohérent, synthétique et fidèle à l'article.

Q : Quelles informations du texte illustrent la durabilité des véhicules ?

L'article présente l'Iveco Z Truck comme un concept de camion pour longues distances, fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane, avec conduite autonome. Il souligne également le savoir-faire italien dans l'utilisation du gaz pour les transports.

Q : Comment gérer le temps et la longueur des deux productions ?

L'épreuve dure 2 heures et comprend deux productions notées chacune sur 10. Prévoyez du temps pour lire les documents, rédiger et relire; chacune doit compter entre 135 et 165 mots, conformément à la consigne de 150 mots avec 10 % de tolérance.

Q : Quels critères de rédaction faut-il respecter pour la lettre circulaire ?

Rédigez en italien une lettre commerciale destinée aux entreprises frontalières italiennes, avec l'objectif de développer ce marché. Valorisez les points forts documentés de Transcan, reprenez l'adresse d'expéditeur indiquée et respectez la longueur demandée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btsbioqualite.fr/assets/annales/bts-bioqualite/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS Bioqualité - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Bioqualité : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.